

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«САРАТОВСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ Н.Г.ЧЕРНЫШЕВСКОГО»

Кафедра английского языка
и методики его преподавания

**ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ ТОПОВЫХ СОБЫТИЙ В
БРИТАНСКИХ СМИ**

**АВТОРЕФЕРАТ ВЫПУСКНОЙ КВАЛИФИКАЦИОННОЙ РАБОТЫ
БАКАЛАВРА**

Студентки 4 курса 413.2 группы
направления 44.03.01 Педагогическое образование
профиль – «Иностранный язык»
факультета иностранных языков и лингводидактики
Волковой Виктории Михайловны

Научный руководитель
доцент кафедры английского языка и
методики его преподавания
канд. филолог. наук, доцент

Н. Н. Коноплева

Зав. кафедрой
английского языка
и методики его преподавания
канд. пед. наук, доцент

Г.А. Никитина

Саратов 2022 год

Введение. *Актуальность* выбранной темы заключается в выявлении основных способов экстра- и лингвистического воздействия СМИ на сознание общества.

Объектом исследования послужили англоязычные британские печатные издания.

Предметом исследования являются лингвистические средства, используемые для манипуляции сознанием общества в английском газетно-публицистическом стиле.

Цель исследования заключается в рассмотрении способов манипуляции в современном английском газетно-публицистическом стиле, а также в лингвистическом анализе языковых средств, используемых с целью воздействия на читателя.

Гипотеза исследования заключается в том, чтобы показать намеренное использование приемов манипулирования в англоязычных политических статьях, а также оценить авторскую позицию.

Для достижения цели требуется выполнить следующие *задачи*:

1. изучить газетно-публицистический стиль и выделить его характерные **стилевые** черты.
2. Выделить основные группы экстралингвистических и лингвистических приемов манипуляции сознанием читателей в СМИ.
4. Охарактеризовать оценочность как категорию газетного текста.

В работе использовались такие *методы исследования*, как описание, наблюдение, классификация, а также дискурсивный, контекстуальный и контент-анализ.

Материал исследования был собран с помощью сплошной выборки из газет «*The Guardian*», «*The Daily Telegraph*», «*The Independent*», «*The Observer*», «*The Week*», «*The Guardian Weekly*», «*The Daily Mail*».

Методологической и теоретической базой послужили научные труды отечественных и зарубежных исследователей: Т.Г. Добросклонской, Ю.С. Барановой, И.Р. Гальперина, И.В. Арнольд, Теун Ван Дейка, Е.С. Клишиной,

А.А. Леонтьева, В.Ф.Леонтьева.

Материалом исследования послужили британские газетные статьи общественно-политической тематики, которые были извлечены из печатных версий газет 2018-2022 года и ранее. Выбор газет был обусловлен тем, что указанные газетные издания активно применяют приемы манипуляции в политических статьях.

Научная новизна данного исследования заключается в том, что с помощью проанализированного современного газетного материала выявлены дополнительные способы применения методов манипуляции в зависимости от их цели использования.

Теоретическая значимость работы заключается в том, что результаты исследования отражают наиболее эффективные и популярные способы манипуляции общественным сознанием в СМИ.

Практическая значимость исследования заключается в том, что полученные в результате анализа данные могут быть использованы как иллюстративные материалы на семинарах по стилистике и интерпретации текста.

Апробация. Материалы исследования были представлены на 74 (11) студенческой научной конференции в Саратовском национальном исследовательском государственном университете им. Н. Г. Чернышевского (21-22. 04. 2022) в докладе: «Манипуляции общественным сознанием (мнением)».

Структура работы определена задачами исследования, логикой раскрытия темы. Работа состоит из введения, двух глав, заключения, списка использованной литературы.

Во введении обосновывается актуальность работы, формулируются цели и задачи исследования, а также его теоретическое и практическое значение, указываются методы анализа.

Во второй главе приводятся результаты, полученные в ходе дискурсивного анализа британских газетных изданий, обобщаются полученные

данные и выделяются основные цели манипуляций и способы их осуществления.

В заключении подводится итог проведенной работы, формулируются общие выводы исследования.

Основное содержание. В первой главе «Теоретические основы современного газетно-публицистического стиля» рассматриваются **стилевые особенности** газетно-публицистического стиля.

На сегодняшний день, газетно-публицистический стиль стал важной частью медиалингвистики. Так, Т.Г. Добросклонская отмечает, что с конца **XX** века стремительно развивается и разрастается новая сфера речеупотребления, которая выражена в разнообразных комплексных средствах массовой коммуникации.

За долгие развития и становления культуры английских новостей, газеты приобрели некоторые отличительные особенности. Газетно-публицистическому **стилю**, как самостоятельному типу **стиля**, характерны некоторые экстралингвистические особенности, такие как: тематическая повторяемость, комментирование событий и констатация фактов. «Открытость» и «прозрачность» являются отличительными чертами газетно-публицистического стиля. Объективность и краткость газетного текста – важнейшая характеристика газетно-публицистического стиля. Важным аспектом газетно-публицистического стиля является лаконичность, краткость и четкость подачи материала.

К лингвистическим особенностям газетно-публицистического стиля относятся:

1. клишированные и устойчивые выражения: *nuclear tension; restricted information; negotiations are expected to begin; comprehensive cooperation* – всестороннее сотрудничество, *smoothcoordination* – оптимальная координация, *intergovernmental cooperation* – межправительственное сотрудничество, *defamation* – диффамация, *redtop* – желтая пресса;

2. общественно-политическая лексика: *inauguration, presidential,*

election, candidate;

3. экспрессивная лексика, аллюзии и цитаты, разговорная и ненормативная лексика: *Merkel cannot afford to see another Cologne, The Davy Crockett solution to Putin;*

4. каламбуры, идиомы, игра слов, поговорки: *the human face of globalization Putin marches, Obama watches, Putin Takes a Victory Lap While Obama Watches;*

5. средства художественной выразительности, такие как метафоры, гиперболы, образные сравнения, литоты, эпитеты и другие: *Politeness was extraordinary; So do not be surprised to hear, Containing the bear: Major European nations have no appetite for conflict with Russia – diplomacy is still the best guarantor of peace, The icy relationship between the UK and Russia is thawing;*

6. реалии общественно-политической жизни: *German Chancellor – канцлер Германии, White House – Белый дом, parliamentary speaker – спикер парламента;*

7. аббревиатуры: *An FBI investigation, the UN human rights chief.*

Таким образом, вбирая в себя отличительные черты, газетно-публицистический стиль доказывает свою стилистическую обособленность, которая стремительно развивается в XXI веке. Газетный текст – уникальное средство отражения развития языка и его функционирование в различных контекстах.

Поскольку функцией газетно-публицистического стиля является воздействие на читателя, можно утверждать, что политика является основной сферой, где осуществляется само воздействие. Манипуляция в политическом **тексте** осуществляется за счет определенных языковых средств.

Языковые средства - это «средства разных уровней языка: фонетические, лексические, словообразовательные, морфологические, синтаксические, применяемые в разных стилях [20].

Манипулирование общественным сознанием при помощи лингвистических средств – одна из стратегий речевого воздействия на

читательскую аудиторию. При применении манипулятивной стратегии происходит целенаправленное преобразование информации или воздействие на субъективную сферу коммуниканта (эмоции, ценностные ориентиры, стереотипы и т.д.).

Лексика — это наиболее продуктивное средство и в процессе манипулирования. Она является основой процесса формирования концептов, на которых строится языковая картина мира.

Прием эвфемизации выражается не просто в четко спланированном использовании эвфемизмов для замены определенных слов, но в моделировании восприятия реальности с позиции, выгодной для инициатора коммуникации.

Другим распространенным образным средством является метафора. Метафоры в политической коммуникации подразделяются на следующие группы: антропоморфная, природоморфная, концептуальная (социальная) и артефактная метафора [31].

Концептуальная метафора является одним из самых эффективных приемов речевого манипулирования ввиду того, что обыденная система понятий. Концептуальная метафора основывается на принципе семантического замещения по сходству и подобию. Свойства, которые характерны для сферы-источника, в имплицитной форме переносятся на область новой цели и в определенной степени изменяют структуру понятия. Например, метафора «battle for Europe» [59] основана на концепции «Война».

Употребление эвфемизмов в текстах СМИ становится все более распространенным. Эвфемизмы – это воздержание от неподобающих слов, смягченное выражение, служащее в определённых условиях для замены обозначений, представляющихся говорящему нежелательными, не вполне вежливыми, слишком резкими [36].

Таким образом, умение уместно использовать эвфемизмы ведет к продвижению идей определенной партии, укреплению власти политического лидера, увеличению доверия со стороны людей.

В современном мире информационных войн и борьбы за мнение читателя особую роль приобретает использование оценки в медиатекстах. Оценочность – главный элемент газетно-публицистического стиля. Оценочный характер статьи может наблюдаться в специфической лексике, в выражении сомнения в словах или комментариях интервьюируемого, а также в синтаксических конструкциях, выражающую неуверенность автора в некоторых фактах. Таким образом, оценочность – неотъемлемая часть любой политической статьи. Современные газеты имеют тенденцию объективизации информации, однако в политическом дискурсе данная тенденция сложно в исполнении.

Во второй главе «Дискурсивный анализ британских газетных политических текстов (2018-2021гг.)» были исследованы лингвистические средства воздействия на читателя, такие как: метафоры и метафорические идиомы, явление эвфемистическая и перифрастическая замена, как способ коннотативной репрезентации объекта или события,

Среди экстралингвистических методов были исследованы: методы добавления комментариев, обращения к историческим фактам, обращение к неавторизированным источникам и метод обращения к цифровой информации.

Говоря о лингвистических приемах, необходимо в первую очередь отметить метафору. Метафора – эффективное средство воздействия, поскольку в ней уже присутствуют необходимые образы. В ходе исследования были следующие типы метафор: концептуальные и антропоморфные метафоры, природоморфные и зооморфные метафоры, социальные метафора и артефактные метафоры.

В антропоморфные метафоры, прежде всего, включены такие концепты, как «семья», «болезнь», «анатомия» и другие. Например: *to save his own skin, stretch every sinew, shoulder to shoulder.*

Природоморфные метафоры также довольно часто встречаются в британских газетах. В данную группу входят понятия окружающей живой и не живой природы: *cooking up a storm, report watered by weeks, Putin clutching on to*

his power, a slow trickle of criticism.

Концептуальная метафора тесно связана с такими концептами, как, например «война», «спорт», «преступность» и так далее: *battle for Europe, to create fresh momentum.*

Артефактные метафоры зачастую связаны с концептом «предмет», «инструмент», «механизм» и призван охарактеризовать некие действия: *to give leverage, his iron grip, creaking under the weight of capacity.*

Использование идиом также оказывает влияние на мнение читателя и на его восприятие описываемой ситуации. Идиомы, в основном, выступают в качестве оценки произошедших событий, в некоторых случаях «раскрывая» сущность политических событий в идиоматической форме: *to give a bloody nose, to slash red tape, hanging by a thread, thrown under a bus.*

Перифрастические замены играют большую роль при передаче информации в политическом тексте. Использование перифрастических замен в отношении политиков встречается довольно часто (*genocide survivors, climate sceptic, the pro-European centrist*). Например, перифраз *genocide survivors* изначально подразумевает «нелегальные иммигранты», которых депортировали из Великобритании. В данном случае автор показывает читателю беспомощное положение мигрантов.

Как итог, перифрастические замены играют важную роль в формировании общественного мнения по поводу некоторых политиков и политических событий и соответственно, используются в целях манипуляции мнением читателя.

Основная цель эвфемистических замен – сокрыть грубые и непристойные слова и выражения для дальнейшего использования в газетных статьях. Однако, авторы статей нередко используют их в целях манипулирования общественным мнением, маскируя неприятные явления (*Downing street shake-up*). Например, используя эвфемизм «*Downing street shake-up*» автор статьи называет полную реорганизацию кабинета Б. Джонсона «встряской», показывая читателю, что данное событие временно и не будет

нести каких-либо отрицательных последствий.

Автор статьи может прибегать к добавлению личного комментария по поводу ситуации. Он используется с целью навязывания личного мнения автора читателю. Таким образом, комментарий позволяет не просто усилить эффект присоединения к мнению большинства, но и утвердить большинство в правильности своего мнения.

Включение в статью мнения участников или очевидцев событий, критиков, важных лиц – одна из самых простых и распространенных манипуляций в газетных статьях. Обман, который применяется с целью создать эффект достоверности информации, искажает восприятие читателя, позволяет воздействовать на его эмоции и чувства (*the minds of US voters*). При написании статьи, автор может ссылаться на мнение эксперта или группы экспертов, оперируя такими конструкциями, как *analytics said, officials said*.

Как итог, обращение к неавторизованным источникам позволяет не просто усилить эффект присоединения к мнению большинства, но и утвердить большинство в правильности своего мнения. Эксперт способен более детализировано объяснить причину формирования того или иного мнения или же смоделировать на основе опроса общественного мнения развитие событий относительно реакции общества, может выявить и нарастающие тенденции в обществе. Такой метод используется как в целях убеждения, так и в целях манипуляции.

Зачастую, авторы политических статей включают некоторые исторические факты и справки для того, чтобы сравнить прошедшие и настоящие события. Проведя параллель между прошлым и настоящим, автор старается создать у читателя ложное впечатление, что ситуация повторяется вновь. Важно заметить, что при применении исторической ссылки автор не сравнивает условия, в которых происходила ситуация.

Нередко, в политических статьях можно встретить активное использование количественных обозначений, статистических данных, инфографиков. Они преследуют определенные цели: в первую очередь, они

добавляют тексту **мнимую** объективность, достоверность, поскольку цифры – точные данные, которым доверяют читатели. Журналисты часто включают в газетные статьи целые сводки статистики: цифры привлекают внимание и лучше запоминаются читателями. Также, журналисты искажают восприятие ситуации путем выборки информации и манипулированием статистикой. При этом, не публикуются подробности сбора статистики, условия, формулировки вопросов

Заключение. Проведенное исследование позволяет сделать следующие выводы.

В ходе исследования, в выпускной квалификационной работе, был изучен газетно-публицистический стиль его особенности, а также экстралингвистические (обращение к историческим фактам, обращение к цифровым источникам, привлечение мнение очевидцев и экспертов) и лингвистические способы воздействия (метафора, метафорическая идиома, эвфемистическая и перифрастическая замена), которые применяются авторами при написании статьи политической тематики.

Анализ метафор (концептуальных, артефактных, природоморфных и антропоморфных) и метафорических идиом показал их сильное влияние на эмоциональное состояние адресата и его отношение к описываемым политическим событиям и политическим фигурам. Помимо этого, анализ эвфемистических и перифрастических замен показал их эффективность в сфере создания определенного образа описываемого политического события или человека.

В ходе изучения следующих методов воздействия на читательскую аудиторию можно сделать ряд заключений. Во-первых, упомянутые ранее методы имеют дело с манипуляцией информацией (использование личного комментария или предположения) использование обобщающих конструкций использование цифровой информации.

Во-вторых, она включает в себя не только лингвистические средства, но и экстралингвистические.

В-третьих, объединяют такие цели, как создание положительного или негативного отношения читателя к описанному событию и создание **мнимой** объективности материала.

Как итог, изученные лингвистические и экстралингвистические приемы и методы манипуляции доказали свою эффективность в выполнении одной из функций газетно-публицистического стиля – намеренное воздействие на читателя.

В дальнейшем, теоретическое и практическое исследование может служить источником актуальных примеров средств языкового воздействия для семинаров по стилистике, лингвистике текста и другим дисциплинам.

Подпись автора

16.05. 2022